

NOTES TO
ER IST NICHT EIFERSÜCHTIG!

- P. 31, l. 7.** Gabelfrühstück, "luncheon."
l. 9. spanische Wand, "screen."
l. 12. Schnabelfappe, "peaked cap."
l. 23. Herzblättchen, "sweetheart."
l. 24. hol' mich—Civile, "deuce take me, but I'll forget my good nature."
P. 32, l. 18. Post, "posting office," for mail-coaches.
l. 21. Befehlen? = was befehlen (Sie)? "What is your pleasure?" render simply by: "Yes, Sir."
l. 29. Herr Rentier (Fr.). Render simply by "sir," or "Mr. Baumann." The word signifies a person of independent means.
P. 33, l. 16. rabiat, "furiously."
P. 34, l. 1. Schnecke, "scare-crow," lit., "snail."
l. 30. ein—Sünder, "a little bit of a rake."
P. 35, l. 6. Zuckerplätzchen, "sweetheart," lit. "candy."
l. 8. bekannter Maßen, "as is well known"; adv. gen.
l. 25. laß—machen, "leave everything to me."
P. 37, l. 4. Ach Je'mine, "Good gracious."
P. 39, l. 33. so soll ihn—(der Kuckuck holen), "then a plague on him."